

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論您在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

約翰福音 John 15:2

**2 凡屬我不結果子的枝子，他就剪去；
凡結果子的，他就修理乾淨，使枝子
結果子更多。**

**2 Every branch in me that does not bear fruit he takes
away, and every branch that does bear fruit he
prunes, that it may bear more fruit.**

Praise and Worship

詩歌讚美

Oh, How Good It Is

何等美好

Words & Music by
Keith Getty, Kristyn Getty
Ross Holmes, Stuart Townend

CCLI #144714

Oh, How Good It Is 何等美好

V1a

Oh, how good it is
When the fam'ly of God
Dwells together in spirit
In faith and unity

噢 何等美好 主內弟兄姊妹
相聚一起 用心靈
憑信彼此連繫

Oh, How Good It Is 何等美好

V1b

Where the bonds of peace
Of acceptance and love
Are the fruits of His presence
Here among us

仁愛和平中
彼此包容相愛
結出豐盛佳美聖靈的果子

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人的當中

Oh, How Good It Is 何等美好

V2a

噢 何等美好 我們結伴同行
與歡樂人同喜樂
與哀傷人同悲

Oh, how good it is
On this journey we share
To rejoice with the happy
And weep with those who mourn

Oh, How Good It Is 何等美好

V2b

弱者重得力

憂患者得恩典

我們將恩福樂意廣施他人

For the weak find strength

The afflicted find grace

When we offer

The blessing of belonging

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

異口同聲 稱頌耶和華
同一心志 活出主真道

So with one voice
We'll sing to the Lord
And with one heart
We'll live out His Word

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人當中

Till the whole earth sees
The Redeemer has come
For He dwells
In the presence of His people

Oh, How Good It Is 何等美好

V3a

Oh, how good it is
To embrace His command
To prefer one another
Forgive as He forgives

噢 何等美好 順從恩主命令
要互相珍惜欣賞
學主榜樣寬恕

Oh, How Good It Is 何等美好
V3b

When we live as one
We all share in the love
Of the Son
With the Father and the Spirit

當彼此同心
我們分享真愛
神的愛來自聖父聖子聖靈

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 1

So with one voice

We'll sing to the Lord

And with one heart

We'll live out His Word

異口同聲 稱頌耶和華

同一心志 活出主真道

Oh, How Good It Is 何等美好

Refrain 2

Till the whole earth sees

The Redeemer has come

For He dwells

In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨

因祂親自居住在世人的當中

Oh, How Good It Is 何等美好
(Refrain 2)

Till the whole earth sees
The Redeemer has come
For He dwells
In the presence of His people

讓全地得見救贖主已降臨
因祂親自居住在世人的當中

在祢跟前

Come Before You

在祢跟前 再不拖延
願擺脫舊我的污穢弱點

Come Before You,
Never look back
May You take away my filth
and weakness

自知拖欠 搖動了信念
望祢施恩寬恕改變

I'm not worthy, for I am doubtful
Please show Your mercy transform me

在祢跟前 獻出忠誠
願將祢導引的方向認清

Come before You, to be faithful
May You lead me to the path
to serve You

用心傾聽 重拾我使命
願與基督心意和應

Listen closely, answer Your calling
May I be pleasing to Your heart

Come Before You
Never look back
May You take away my filth
and weakness

在祢跟前 再不拖延
願擺脫舊我的污穢弱點

I'm not worthy,
for I am doubtful
Please show Your mercy transform me

自知拖欠 搖動了信念
望祢施恩寬恕改變

Come before You
to be faithful
May You lead me
to the path to serve You

在祢跟前 獻出忠誠
願將祢導引的方向認清

Listen closely,
answer Your calling
May I be pleasing to Your heart

用心傾聽 重拾我使命
願與基督心意和應

用心傾聽 重拾我使命
願與基督心意和應

Listen closely, answer Your calling
May I be pleasing to Your heart

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-6-22

報告：

歡迎
新朋友。



Today Joint Worship Service, June 22 at 10:00AM
今日上午 10 點聯合崇拜

- **Mandarin translation is available with Free Conference Call , Just dial **(727) 731-5856**.**
- **Please stay for lunch after the service at 11:45a.m.**
- **No Sunday School classes and babysit will be provided.**
- **收聽國語翻譯:** 用自己的電話打**(727) 731-5856**
- **請留步享用午餐, 今日沒有主日學班和孩童照顧。**

雙語堂夏令會

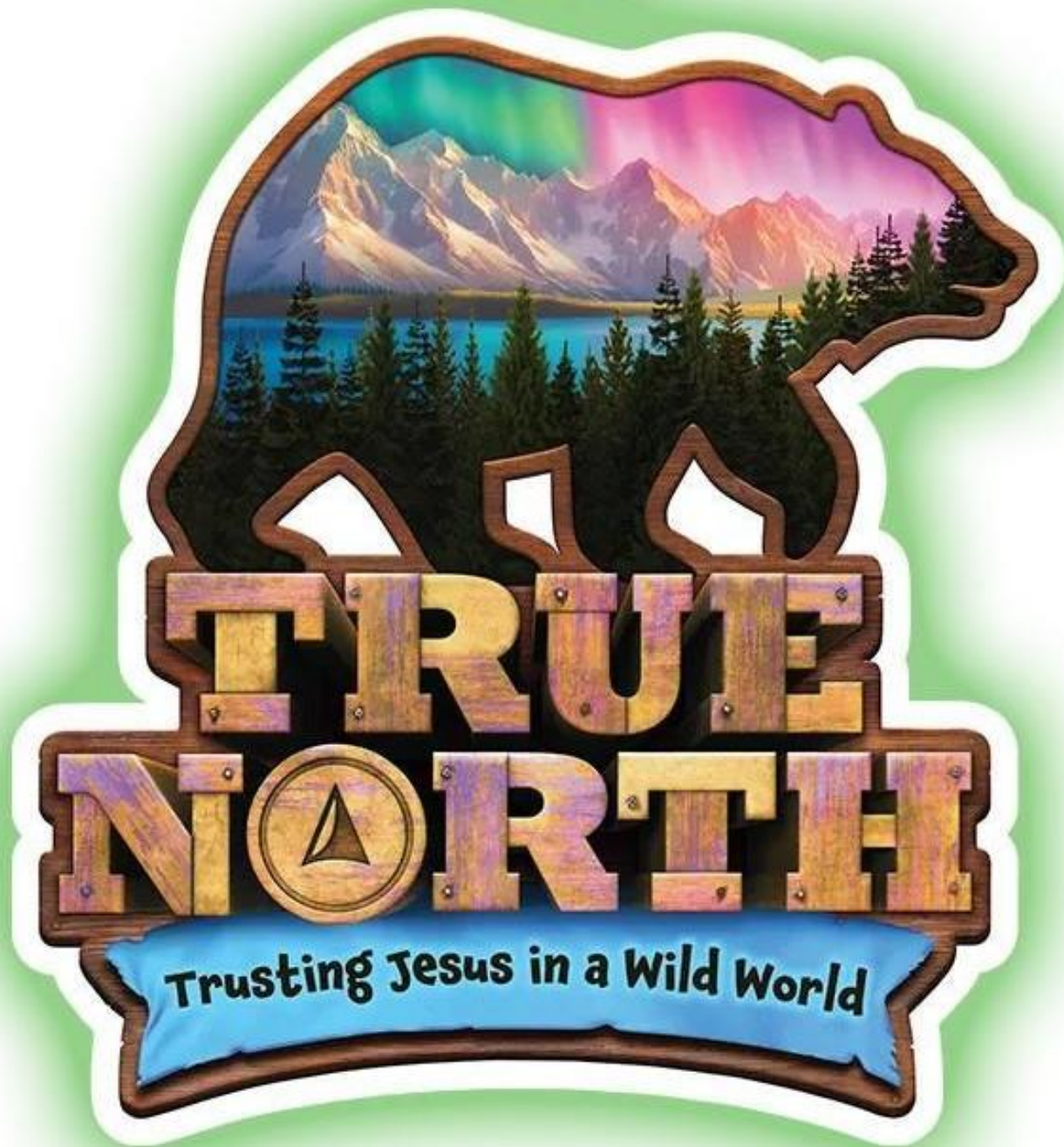
Bilingual Retreat : June 21-22

- 感謝招世超牧師於昨天 6 月 21 日，為我們傳講了 四堂美好信息。
- 我們期待今天，招牧師為我們帶來本夏令會最後一堂信息，造就弟兄姐妹靈命。
- 主題：“互助成長”



Vacation Bible School 暑期聖經學校!

- 暑期聖經學校 VBS 將於 **7月14-16日** (星期一至三), **晚上 6:00-9:00p.m.**, 在 **First Southern Baptist Church Anaheim** 安拿翰第一美南浸信會 舉行。(Children Pre-K to 12 grade)
- 主題: True North—Trusting Jesus in a Wild World!
- 同時舉辦 各語言“成人班”(國, **粵**, 西, 泰, 英語)
- 粵語成人班主題: **基督徒世界觀**
- 講師: **James Au**
- 報名詳前 請看程序表。



會員大會 Members Meeting

- **6月29日 1:30p.m.** 教會舉辦會員大會，請會員預留時間參加。



Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 3:1–13

帖撒羅尼迦前書 3:1-13

¹ 我們既不能再忍，就願意獨自等在雅典，

² 打發我們的兄弟在基督福音上作神執事的提摩太前去，堅固你們，並在你們所信的道上勸慰你們，

³ 免得有人被諸般患難搖動。因為你們自己知道我們受患難原是命定的。

帖撒羅尼迦前書 3:1-13

⁴ 我們在你們那裡的時候，預先告訴你們，我們必受患難，以後果然應驗了，你們也知道。

⁵ 為此，我既不能再忍，就打發人去，要曉得你們的信心如何，恐怕那誘惑人的到底誘惑了你們，叫我們的勞苦歸於徒然。

帖撒羅尼迦前書 3:1-13

⁶但提摩太剛才從你們那裡回來，將你們信心和愛心的好消息報給我們，又說你們常常記念我們，切切的想見我們，如同我們想見你們一樣。

⁷所以弟兄們，我們在一切困苦患難之中，因著你們的信心就得了安慰。

⁸你們若靠主站立得穩，我們就活了。

帖撒羅尼迦前書 3:1-13

⁹ 我們在神面前，因著你們甚是喜樂，
為這一切喜樂，可用何等的感謝為你們
報答神呢？

¹⁰ 我們晝夜切切的祈求，要見你們的
面，補滿你們信心的不足。

¹¹ 願神我們的父和我們的主耶穌一直
引領我們到你們那裡去。

帖撒羅尼迦前書 3:1-13

¹²又願主叫你們彼此相愛的心，並愛眾人的心都能增長、充足，如同我們愛你們一樣；

¹³好使你們當我們主耶穌同他眾聖徒來的時候，在我們父神面前，心裡堅固，成為聖潔，無可責備。

1 Thessalonians 3:1-13

¹ Therefore when we could bear it no longer, we were willing to be left behind at Athens alone,

² and we sent Timothy, our brother and God's coworker in the gospel of Christ, to establish and exhort you in your faith,

³ that no one be moved by these afflictions. For you yourselves know that we are destined for this.

1 Thessalonians 3:1-13

4 For when we were with you, we kept telling you beforehand that we were to suffer affliction, just as it has come to pass, and just as you know.

5 For this reason, when I could bear it no longer, I sent to learn about your faith, for fear that somehow the tempter had tempted you and our labor would be in vain.

1 Thessalonians 3:1-13

6 But now that Timothy has come to us from you, and has brought us the good news of your faith and love and reported that you always remember us kindly and long to see us, as we long to see you—

7 for this reason, brothers, in all our distress and affliction we have been comforted about you through your faith.

8 For now we live, if you are standing fast in the Lord.

1 Thessalonians 3:1-13

**⁹ For what thanksgiving can we return to God for you,
for all the joy that we feel for your sake before our
God,**

**¹⁰ as we pray most earnestly night and day that we
may see you face to face and supply what is lacking in
your faith?**

**¹¹ Now may our God and Father himself, and our Lord
Jesus, direct our way to you,**

1 Thessalonians 3:1-13

**1² and may the Lord make you increase and abound in
love for one another and for all, as we do for you,
1³ so that he may establish your hearts blameless in
holiness before our God and Father, at the coming of
our Lord Jesus with all his saints.**

彼此牧養，結果累累

招世超牧師

**According to 2019 Danish
National Research Database
the most persecuted
religious group in the world
is Christians.**

**Greg Gilbert from “The Gospel Coalition” -
The church is not a social club or a cruise
ship to heaven. It’s a military unit, and one
under constant assault from the enemy.
So the author of Hebrews says we should
not “neglect to meet together,” but rather
“stir up one another to love and good
works” and “encourage one another”**

1. 患難中互相堅固

¹ 我們既不能再忍，就願意獨自等在雅典，² 打發我們的兄弟在基督福音上與神同工的提摩太前去，堅固你們，並在你們所信的道上的勸慰你們，³ 免得有人被諸般患難搖動。（帖撒羅尼迦前書 3：1-3）和合

1. 患難中互相堅固

凡立志在基督耶穌裡敬虔度日的也都要受逼迫。（提摩太後書 3:12）和合

1. 患難中互相堅固

¹⁰ 為義受逼迫的人有福了！因為天國是他們的。¹¹ 「人若因我辱罵你們，逼迫你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了！¹² 應當歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是大的。在你們以前的先知，人也是這樣逼迫他們。」

(馬太福音 5: 10-12) 和合

2. 用信心勝過苦難

³ 因為你們自己知道，我們受患難原是命定的。⁴ 我們在你們那裡的時候，預先告訴你們，我們必受患難，以後果然應驗了，你們也知道。⁵ 為此，我既不能再忍，就打發人去，要曉得你們的信心如何，恐怕那誘惑人的到底誘惑了你們，叫我們的勞苦歸於徒然。（帖撒羅尼迦前書 3：3-5）和合

2. 用信心勝過苦難

因為凡從神生的，就勝過世界；
使我們勝了世界的，就是我們的信心。勝過世界的是誰呢？
不是那信耶穌是神兒子的嗎？
(約翰壹書 5: 4-5) 和合

3. 以行動彼此關心

⁶ 但提摩太剛才從你們那裡回來，
將你們信心和愛心的好消息報
給我們，又說你們常常記念我
們，切切地想見我們，如同我
們想見你們一樣。

3. 以行動彼此關心

⁷ 所以，弟兄們，我們在一一切困苦患難之中，因著你們的信心就得了安慰。⁸ 你們若靠主站立得穩，我們就活了。⁹ 我們在神面前，因著你們甚是喜樂；為這一切喜樂，可用何等的感謝為你們報答神呢？
(帖撒羅尼迦前書 3：6-9) 和合

3. 以行動彼此關心

¹⁹ 如果我們信基督的人只在今生有希望，我們就比世界上任何人更可憐了。³² 如果死人不復活，那麼，就像俗語所說的：「讓我們吃吃喝喝吧，反正我們明天就要死了。」

（歌林多後書 15: 19，32）現中

3. 以行動彼此關心

身體的鍛鍊固然有些益處，但靈性的鍛鍊在各方面都有益處，因為後者帶來今生和來生的盼望。（提摩太前書 4: 8）現中

4. 用愛心滿結善果

¹⁰ 我們晝夜切切地祈求，要見你們的面，補滿你們信心的不足。……¹² 又願主叫你們彼此相愛的心，並愛眾人的心都能增長，充足，如同我們愛你們一樣，¹³ 好使你們當我們主耶穌同他眾聖徒來的時候，在我們父神面前，心裡堅固，成為聖潔，無可責備。（帖撒羅尼迦前書 3：10-13）和合

The background features abstract, overlapping green geometric shapes, primarily triangles and polygons, in various shades of green, creating a modern, layered effect on the right side of the slide.

Body
Emotion
Spirituality
Togetherness

第五堂

- 思想及討論問題：
 - 1. 我們可有甚麼方法，抵擋魔鬼的垂死攻擊？
 - 2. 彼此牧養至終目的和效用是甚麼？
 - 3. 我們可以做些甚麼來彼此牧養？
 - 4. 我們如何加添結果累累的動力？

Response Hymn

回應

基督光照

Shine Jesus Shine

去發光顯愛心像耶穌，
照散黑暗靠主聖靈光

Lord , the light of your love is shining
In the midst of the darkness, shining

世界光是基督照亮萬疆
看聖經見真光脫下罪鎖
照亮我靈, 照亮我心

Jesus, Light of the World, shine upon us
Set us free by the truth you now bring us
Shine on me, Shine on me

真光璀璨
基督顯耀到世上發光
賜下聖靈熾耀我的心

Shine, Jesus shine
Fill this land with the Father's glory
Blaze, spirit blaze,
set our hearts on fire

恩雨沛淋
主恩典慈愛遍澤四方
彰顯真理, 真光熠熠處處

Flow, river flow,
Flood the nations with grace and mercy
Send forth your word
Lord, and let there be light

Lord , the light of your love is shining
In the midst of the darkness, shining

去發光顯愛心像耶穌，
照散黑暗靠主聖靈光

Jesus, Light of the World, shine upon us
Set us free by the truth you now bring us
Shine on me, Shine on me

世界光是基督照亮萬疆
看聖經見真光脫下罪鎖
照亮我靈, 照亮我心

Shine, Jesus shine
Fill this land with the Father's glory
Blaze, spirit blaze, set our hearts on fire

真光璀璨
基督顯耀到世上發光
賜下聖靈熾耀我的心

Flow, river flow,
Flood the nations with grace and mercy
Send forth your word
Lord, and let there be light

恩雨沛淋
主恩典慈愛遍澤四方
彰顯真理, 真光熠熠處處

Shine, Jesus shine
Fill this land with the Father's glory
Blaze, spirit blaze, set our hearts on fire

真光璀璨
基督顯耀到世上發光
賜下聖靈熾耀我的心

Flow, river flow,
Flood the nations with grace and mercy
Send forth your word
Lord, and let there be light

恩雨沛淋
主恩典慈愛遍澤四方
彰顯真理, 真光熠熠處處

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福